



## ADRESSES UTILES

- ECOLE FRANCAISE DE TAIJI QUAN  
BP 3002  
49017 Angers cedex  
Tél.: 41-43-67-40
- FEDERATION FRANCAISE DES TAI CHI CHUAN  
TRADITIONNELS  
30 rue de Richelieu  
BP 55301  
75028 Paris cedex 01  
Tél.: 42-86-91-88
- COLLEGE EUROPEEN DES ENSEIGNANTS DU  
YANGJIA MICHUAN TAIJI QUAN  
c/o Christian Bernapel  
18 rue Eugène Carrière  
67000 Strasbourg



## 楊家秘傳大極拳聯會

### AMICALE DU YANGJIA MICHUAN TAIJI QUAN



## BULLETIN N.10

SEPTEMBRE 92

LUC DEFAGO, 85 BD. CARL-VOGT, 1205 GENEVE, SUISSE, TEL.: 022 321 40 40

## Le mot du Président

J'espère que vous avez tous passé un bon été plein de soleil et de Tai ji. Cet automne s'annonce bien actif avec ses stages et la reprise des cours, la fête de la FFTCCT à Paris, la rencontre rhénane de Taiji à Strasbourg et bien sûr notre rencontre annuelle à ne pas manquer. Surtout que cette fois vous ferez votre plein de Qi dans les Alpes suisses et pratiquerez à faire fondre les neiges éternelles, au son du yodel et une bonne raclette dans le Dantian. Alors, à vos plumes : remplissez vite votre bulletin d'inscription et renvoyez-le moi. Parlez-en autour de vous à tous ceux susceptibles d'être intéressés. A bientôt donc.

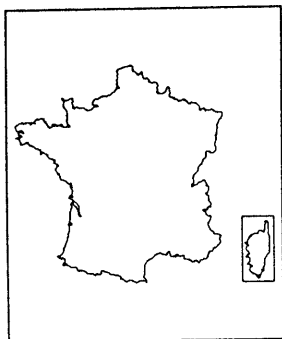
Luc Defago

## Convocation

Assemblée générale de l'Amicale du  
Yangjia Michuan Taiji Quan  
Le 8 novembre à 20h30 au Grand Hôtel  
de La Fouly au Val Ferret en Suisse

### Ordre du Jour :

Rapport moral  
Présentation des activités de l'exercice 1992  
Rapport financier par M. Félix Gartmann, Trésorier  
Budget 1993  
Cotisations 1993  
Relations de l'Amicale avec le collège  
Le bulletin  
Plaquette de l'Amicale  
T-shirts et Pin's  
Renouvellement du CA et appel à candidatures  
Divers



## LE STAGE DE MULHOUSE AU QUOTIDIEN

### Vendredi 3 juillet

Arrivée à Mulhouse; nous sommes neuf de Genève : Luc, Sylvie, Gilles, Mac, Christine, Valérie, Ron et Mireille, et moi (Lucienne). Le stage, organisé par le Collège des professeurs, a lieu pendant cinq jours dans un immense centre sportif très moderne. Je retrouve avec plaisir des amis de partout : compagnons du stage de Taiwan venus de France, mais aussi d'Amérique et d'Afrique du Sud, voisins d'Annecy, camarades de pratique d'ici et là. Voici Maître Wang, entouré du sourire de ses trois assistantes, Julia, Sabine et Caroline.

### Samedi

6-7h. Ciel de pluie qui nous oblige à travailler en salle. Destiné aux enseignants, le stage va passer en revue tous les exercices et les duans du Yangjia Michuan (forme secrète Yang). Maître Wang commence par commenter les exercices de base. Bien qu'il soit maintenant très âgé, il est avec nous du matin au soir, décide du programme, place les responsables devant, indique les respirations, montre les passages les plus importants, et parcourt inlassablement les rangs. Il ne fait pas d'observations individuelles, mais signale à la fin des erreurs en disant : "Beaucoup d'entre vous font..." ou "ne font pas...". Sabine traduit clairement chacune de ses paroles.

9h.30-11h.30 Premier et deuxième duan. Le Maître observe et note que beaucoup d'entre nous ne travaillent pas assez avec la taille (encore et toujours...).

Ensuite il passe aux applications du 1er duan. C'est toujours fascinant de le voir attaquer et esquiver, cela paraît si simple ! Il est catégorique : le mouvement doit être précisément comme ceci, sinon il perd toute efficacité, voici pourquoi... La démonstration m'émerveille toujours. Tout le monde note avec fièvre. Malgré l'atmosphère studieuse, l'humour n'est jamais bien loin, et le Maître nous fait souvent rire.

11h.30-15h.30 Repas, conversations et sieste, autant se reposer car la journée est chargée...

15h.30-17h.30 Troisième duan. Maître Wang nous dispose en trois rangs réguliers (nous sommes 48), et je me retrouve imprudemment proche d'un coin. Quelques personnes sont dans mon champs de vision, mais vers la fin elles reculent et se fondent dans la masse. Difficile ce troisième duan ! On reprend les applications avec l'insaisissable queue de l'oiseau... Que de variantes possible ! Nous connaissons la forme, mais maintenant il faut aussi mémoriser l'attaque, qui doit être précise.

19h.30-21h. Conférence dans le dojo (salle des arts martiaux). Tandis que nous tortillons le derrière sur des tatamis fluos, Maître Wang nous parle de sa formation et de son expérience, en insistant sur l'authenticité et l'efficacité de la forme secrète Yang. Quelques anciens s'endorment sur cet air connu.

### Dimanche

Détails des exercices de base, puis 3e duan. Caroline reste obligeamment le nez à terre tandis qu'on précise un mouvement de mains. Julia sert de cobbaye aux applications, avec bonne humeur. Le soir, le Maître répond à nos questions. Il affirme que depuis l'été dernier, nous avons rajeuni ! C'est l'effet taiji.

### Lundi

On travaille les treize postures, puis le 3e duan. Je retrouve exactement l'enseignement de Luc dans certaines remarques du Maître : autant d'erreurs que je ne fais pas. Merci à Luc. Le Maître souhaite montrer beaucoup d'applications, il reste donc très peu de temps pour les pratiquer; heureusement que j'en connais déjà un peu, il est si difficile de les retenir, le mouvement s'évapore de ma mémoire dès qu'il est terminé. Le soir, le Collège des professeurs nous offre un superbe buffet et le champagne ! Les conversations s'animent, la fatigue est oubliée...

## Mardi

Je n'ai jamais fait le 3e duan de façon aussi suivie, j'en profite pour corriger certains passages. L'ennui, c'est que lorsqu'on planifie une correction, on est sûr de se planter ailleurs... A revoir encore. Le Maître nous assure que nous avons fait beaucoup de progrès pendant ces quelques jours ; cependant, il ne manque pas d'ajouter qu'il faudra encore beaucoup travailler ! Applications : nous sommes dans les nuages. Le soir il répond encore à nos questions, nous impressionnant par son bon sens et son humour.

## Mercredi

Nous sommes tous un peu fatigués, 6h. c'est très tôt... Ce matin, une heure d'exercices de base, enracinement, écartement large, tout y passe. Maryline est devant, joli cadeau pour son anniversaire ! Ensuite on travaille les armes. Julia détaille point par point l'éventail. Je pratique l'épée, mais je m'énerve et je tremble. Les applications se poursuivent avec "repousser le singe" (ou le singe repousse, selon les versions). L'après-midi, nous faisons les trois duans en suivant, tandis que Maître Wang indique les respirations, comme une machine, régulièrement pendant plus d'une heure. Après quoi il fait remarquer que : 1) il n'a pas la bouche sèche 2) si nos jambes sont fatiguées, lui c'est son tantien qui est fatigué ! Pendant qu'il enseigne les applications, les läckerli de Christine circulent dans son dos... En guise de conclusion, il nous apprend comment être un bon professeur. Un bon professeur n'est pas celui qui a la meilleure technique, mais plutôt celui qui a le plus de qualités en tant que personne. Il doit être patient, de caractère souple, juste et intègre, et sourire tout le temps. Il doit pratiquer le "taiji du coeur".

Lucienne

Note : avec l'autorisation de Maître Wang, le cours a été entièrement filmé ; le Collège des professeurs va diffuser l'enregistrement sous forme de deux cassettes vidéo (total 6 à 7 h.); l'AGT recevra une copie, qu'elle mettra à disposition des membres.

## ROLE ET FONCTIONNEMENT D'UNE ASSOCIATION

### QUESTIONS POSEES A MAITRE WANG LORS DES STAGES DE GENEVE EN SEPTEMBRE 1992

**AGT.** Maître Wang peut-il être invité par des individus (ses élèves) ou par une association ?

**Me Wang.** Soit l'un soit l'autre; toutefois, une association c'est mieux.

**AGT.** Quels sont les buts et les fonctions d'une association ? Doit-elle organiser des cours de taiji ?

**Me Wang.** Le but de l'association est surtout de faire circuler l'information, de favoriser les contacts entre l'association et le public, entre les professeurs, dans le but d'une expansion de l'association; par exemple à Taiwan elle organise des voyages d'agrément simplement pour que les membres se rencontrent. Elle doit créer des événements, des rencontres; elle organise des stages spécifiques et la formation des enseignants, mais pas les cours de base de taiji : ceux-ci sont laissés à l'initiative des enseignants.

**AGT.** Où vont les dépenses de l'association ?

**Me Wang.** L'argent doit être utilisé essentiellement pour attirer des membres, en organisant des manifestations publiques (qui seront gratuites pour les membres) telles que conférences ou compétitions avec des prix. La formation des enseignants ne doit pas être gratuite, mais l'association doit voir ce qu'elle peut offrir, si elle veut faire un bénéfice ou pas.

**AGT.** L'association peut-elle organiser des cours gratuits de taiji pour les enseignants membres qui n'ont pas les moyens de suivre les cours du professeur principal ?

**Me Wang.** Comme je le disais, la formation ne devrait pas être gratuite; d'ailleurs les enseignants retirent de l'argent de leur enseignement. Si le futur enseignant est très pauvre et très motivé, l'association peut lui décerner un prêt ou une bourse.

**AGT.** Certains professeurs ont souhaité donner des cours gratuits.

## Stage de Taiji Quan avec Maître Wang, Genève 6-12 août.

Le stage était axé sur la forme (3 duans) et sur les armes (éventail, épée, bâton)

**Me Wang.** L'enseignant devrait faire payer les élèves au moins pour payer sa formation, sinon il est en contradiction avec lui-même. D'ailleurs, qui prouve que les élèves ne paient pas ? Tous les professeurs doivent être traités par l'association de la même manière, et payer pour leur formation - sinon cet argent est soustrait aux manifestations favorables à tous les membres. Une solution serait d'indiquer dans les statuts que les enseignants soient formés gratuitement et ne devraient jamais faire payer leurs élèves, sinon ils devraient rembourser l'association.

**AST.** L'association doit-elle organiser des cours de taiji pour débutants ? Devrait-on admettre le principe que les cours donnés par un professeur moins qualifié sont moins chers ?

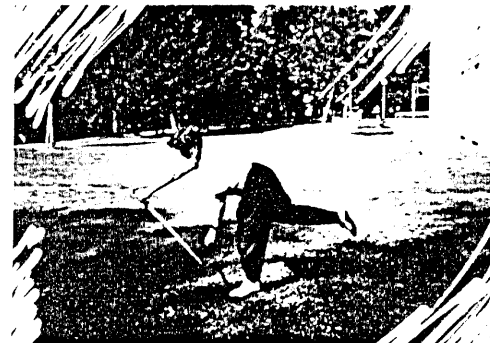
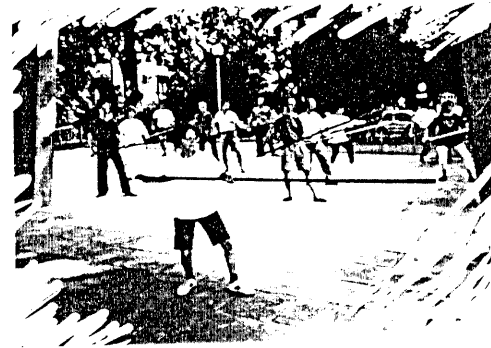
**Me Wang.** L'association ne doit pas s'en mêler. Selon le principe de la libre entreprise, chaque professeur organise ses propres cours, et décide de ses prix - l'expérience prouve que les prix ne sont pas nécessairement en relation avec le niveau du professeur... Ainsi, mes prix sont plus bas que ceux pratiqués par certains de mes élèves... Il faut encourager les nouveaux enseignants, les soutenir, par exemple en envoyant des personnes pratiquer à leur cours, pour attirer des étudiants.

**AGT.** Les enseignants doivent-ils être critiques les uns avec les autres ?

**Me Wang.** Il ne faut pas critiquer un enseignant devant ses élèves ou devant les autres enseignants, mais plutôt faire des réunions d'enseignants où ils peuvent échanger leurs problèmes et profiter des remarques générales. Il peut être intéressant que les professeurs s'invitent mutuellement à leur cours pour observer et échanger ensuite des améliorations pédagogiques éventuelles.

**AGT.** Comment améliorer la pédagogie ? Comment savoir de quelle manière un professeur enseigne sans assister à ses cours ?

**Me Wang.** Il faut compter sur l'expérience et la formation des enseignants. L'association peut organiser des activités de groupes, des échanges. Pour veiller à la qualité des cours, à Taiwan, le certificat délivré aux enseignants est valable seulement pour un certain temps et pour autant que l'enseignant donne un certain nombre de cours. Enfin, les professeurs devraient faire partie du collège des enseignants du yangia michuan taiji quan.



# 楊家秘傳大極拳聯會 Amicale du Yangjia Michuan Taiji Quan

## Rencontre annuelle de l'Amicale du 7 au 9 nov.

(arrivée vendredi soir départ lundi).

lieu : en Suisse dans les Alpes valaisannes, au Val Ferret :  
le Grand hôtel de la Fouly, 120 lits, altitude 1700 m.

**Descriptif :** l'endroit est beau, calme, dans un site grandiose (en face des glaciers), l'hôtel très bien équipé : chambres à 2 lits, à 4 lits ou 6 lits avec lavabo dans chaque chambre. 4 douches hommes et 4 douches femmes au deuxième et au troisième étage. Grande salle à manger et trois autres salles en boiseries avec des animaux empaillés aux murs des salles. Plafonds de 4m. de haut, véranda autour du rez-de-Chaussée. Style alpestre : construction en grosses pierres, Grands corridors, etc. Dehors, il y a un terrain de basket, une grande esplanade goudronnée pour la pratique, un court de tennis et une piste ovale pour la course. L'hôtel est adossé à une grande forêt de mélèzes, au centre de la vallée, sur une butte et il fait face aux glaciers.

**Prix :** SFr. 60.- par personne, par jour en pension complète. A cela, il faut ajouter le vin (une bouteille pour cinq personnes) Sfr.5.- par jour par personne. Le total est donc de Sfr. 65.- (FF 247.-) par personne, par jour.

Soit FF 740.- pour le séjour

**arrivée :** le vendredi soir, repas prévu (cuisses de poulet et frites, salade).

**samedi, dimanche et lundi** pratique du Tai Chi en ateliers.

**Samedi soir** : après une raclette (plat suisse typique au fromage), est prévue une projection de films (il y a une installation cinéma 16mm).

**Dimanche soir** : Assemblée Générale à 20h30.

**Lundi** : le repas de midi est compris dans le forfait. les rencontres se terminent lundi après-midi à 16h30 afin de permettre à chacun de rentrer au bercail.  
Pour ceux qui voudraient prendre le repas du lundi soir, le prix est de SFr. 16.- sans vin.  
Il est possible de louer des draps sur place au prix de Sfr. 8.- par personne.

**Prévoyez des vêtements chauds**, anoraks, bonnet, gants et chaussures de marche pour les ballades ainsi que vos sacs de couchages.

**Inscription** : nombre limité à 100 personnes. Inscriptions prises dans leur ordre d'arrivée.

Veillez remplir le formulaire d'inscription ci-joint et le renvoyer au plus vite à l'adresse suivante :

Luc Defago, 85, Bd Carl-Vogt, 1205 Genève, Suisse.  
Tél. Fax : 22-321 40 40

Vous trouverez ci-joint les menus prévus. Si vous êtes végétarien incontinent précisez-le dans votre feuille d'inscription. Pour les couples, nous tâcherons de vous mettre en chambre à deux lits : aussi précisez si vous venez avec vos enfants. Ceux-ci paient Sfr. 2.-(FF7,60) par an d'âge par jour (ex. : à 10 ans = FF 76.-). Pour ceux-ci, il y a des jeux, des bandes dessinées et le terrain autour est sans danger.

Paiement : cash, ou si vous payez par chèque, majoration de SFr. 5.- par chèque pour les frais bancaires.

**Bulletin d'inscription à la rencontre annuelle  
de l'Amicale du Yangjia Michuan Taiji Quan  
du 7 au 9 novembre 1992**

Nom : ..... Prénom:.....

Adresse : .....

Ville+No postal : .....

Tél./Fax : .....

membre de l'association .....

Niveau acquis : 1er D  2ème D  3ème D

j'aimerais travailler : Duans  épée  Bâton

applications  Tuishou

Heure d'arrivée vendredi : .....

je viens avec enfants : oui  nombre :

Couple :  chambre à 2 lits avec qui.....

Repas : Végétariens  Location draps

Repas lundi soir :



## Compte-rendu des Rencontres Jasnières 1992

1992 était une année importante pour le comité organisateur puisqu'il s'était fixé 5 ans d'essai afin de décider du bien-fondé de l'expérience. Même s'ils sont arides, laissons un instant parler les chiffres.

	1988	1992
1. Nationalité des animateurs	Français Allemand Hollandais	Anglais, Ecossais, Hollandais, Belges, Italien, Américains, Allemand, Français.
2. Nombre de participants	env. 50	env. 150
3. Nationalités représentées (participants + animateurs)	Français Allemands Hollandais Belges	Anglais, Ecossais, Hollandais, Belges, Italien, Américains, Allemands, Français, Espagnols, Autrichiens, Suédois.
4. Ecoles de TJQ représentées	2	6

Autant dire que les RJ seront reconduites l'an prochain, comme d'habitude le dernier week end de juillet soit les 23, 24, 25 juillet 1993. En effet, succès il y eut, autant par la quantité que par la qualité des participants et animateurs. Une très nette évolution cette année fut la participation beaucoup plus importante des femmes au niveau de l'animation (Pat Rice et Laura Stone des USA, Linda Lehrhaupt d'Allemagne; manquait malheureusement Linda Chase Broda de Grande-Bretagne, à cause du décès de son père). Autre évolution marquante, l'arrivée des Américains (Pat, Laura et Lauren Smith): cela n'est-il qu'un



accident heureux? Histoire à suivre.

De l'avis général des animateurs, le niveau global des participants s'améliore nettement d'année en année, phénomène particulièrement visible au niveau de la séance de tui shou libre de l'après-midi. Une initiative intéressante

fut prise cette année par Linda Lehrhaupt, l'une des locomotives des RJ, à savoir l'initiation en douceur au tui shou pour les néophytes. En effet, nous avons constaté au fil des ans la marginalisation d'un petit groupe de

pratiquants, l'après-midi au cours du tui shou libre. Après enquête, nous constatâmes que pour la plupart, l'envie de pratiquer le tui shou ne leur manquait pas mais ils ne savaient pas comment s'y prendre ou bien n'osaient pas se mettre en face de partenaires expérimentés. Linda leur consacra donc

ses ateliers l'après-midi, parallèlement à la pratique commune habituelle du tui shou libre. En fin d'atelier, les débutants furent invités par des pratiquants avancés à mettre en pratique leurs fraîches connaissances. Les commentaires à chaud des personnes concernées furent très favorables aussi essaierons-nous de remettre en place ce système, voire de l'améliorer.

Autre innovation pour l'année 92, l'introduction du Ba gua zhang. Deux professeurs de cet autre art martial interne, Nigel Sutton et Luigi Zanini, proposèrent un atelier d'initiation vendredi et samedi tandis que deux pratiquants, Marc Appelmans et moi-même, firent connaître leur style le dimanche. Un groupe d'une trentaine de personnes participa régulièrement aux ateliers. Pour la plupart, ce fut une découverte aussi faudra t'il attendre les prochaines RJ afin d'estimer l'intérêt pour cette discipline. Nombreux sont ceux qui furent surpris par la difficulté de l'apprentissage et notamment la marche très particulière.

Un phénomène notable qui se dessine lentement mais qui reflète un intérêt assez récent dans le TJQ, est le san shou. Six ateliers étaient proposés par Dan Docherty dont les compétences sont reconnues internationalement ainsi que par Jean-Luc Perot dont la recherche, toute de finesse, fera sans nul doute évoluer positivement notre compréhension du style de Yangjia Michuan qu'il pratique.

Une venue exceptionnelle fut celle de Pat Rice qui anime aux USA, le plus grand évènement concernant le TJQ et le Ba gua zhang: "A Taste of China". Elle nous apprit que chaque année, étaient invités des grands noms du TJQ et du BGZ, des Chinois pour la majorité, afin d'animer des stages en Virginie. Ce meeting est doublé d'un tournoi qui, officieusement, fait office de Championnat des USA. Avant de rencontrer Pat, la bonne réputation de cet évènement m'était déjà parvenue aux oreilles; son déplacement spécial des USA afin de nous connaître et d'assurer la promotion de ses activités furent donc les bienvenus. Toutes les personnes intéressées peuvent la contacter à l'adresse suivante: A Taste of China Attn to Pat Rice. 111 Shirley street Winchester, VA 22601 USA.

Tel: 703-667-7595

Cet évènement a lieu fin juin début juillet; l'édition 91 avait comme principaux invités Wang Pei Sheng (Président de l'Association de Beijing du style Wu de TJQ), T.T. Liang (style Yang), Jou Tsung Hwa (style Yang), Ben Lo (style Yang), etc. Je vous recommande donc chaudement le déplacement.

Revenons aux RJ: une fois de plus, les nouveaux venus (Pat Rice, Laura Stone, Lauren Smith, Luigi Zanini) surent se faire fort apprécier par les participants et ce chacun dans un registre technique très différent, ce qui fit de ces RJ un évènement haut en couleur. Pat fut très appréciée pour sa rigueur de placement et la maîtrise de son style (école Yang zhen duo): il est dommage que si peu de pratiquants aient eu la curiosité de suivre ses ateliers de forme, et que la plupart ne se soient rendus compte de sa valeur que lors de la pratique de tui shou libre; espérons donc qu'elle revienne nous voir. Contrastant avec l'aspect plus réservé de Pat, Laura Stone se fondit très vite dans l'ambiance joyeuse des RJ. Là aussi la maîtrise technique fut fort appréciée et ses compétences en tui shou en surprirent plus d'un(e); on la vit même mettre les gants de boxe avec un partenaire qui la dépassait de deux têtes.

Quant au troisième larron américain, déjà connu de certains pratiquants, il ne fit que confirmer ses extraordinaires talents pour le tui shou. De son propre aveu, Lauren Smith s'amusa comme un fou, tellement il fut sollicité de toutes

parts par des gens de tous niveaux, pour pousser. Il fut très impressionné, entre autres, par la qualité des élèves de Bertrand Hamel, jeunes talents prometteurs: j'espère qu'ils liront ces lignes et les prendront comme un encouragement à toujours progresser. La présence française fut timide cette année et nous aurons bien besoin de ce genre de jeunes talents, qui osent la comparaison, afin que le TJQ en France soit digne du niveau européen. Quant aux autres animateurs non-cités (Epie van der Pol, Hanne Arnold, Marc Appelmans, Nigel Sutton), je ne peux que leur adresser qu'un seul compliment à savoir qu'ils font déjà partie des (bons) meubles sans lesquels les RJ seraient fort vidées de leur contenu; il n'est qu'à constater avec quel plaisir renouvelé, les pratiquants participent chaque année à leurs ateliers, pour apprécier leur valeur. Je terminerai par une mention spéciale pour notre premier et seul représentant italien, Luigi Zanini. Il avait amené toute l'Italie avec lui, le soleil, la verve, la chaleur humaine (espérons pour l'an prochain des spécimens de sa cave...) Mais surtout, ses compétences en Ba gua zhang lui gagnèrent le respect de son auditoire. Expert dans cet art martial particulier, il est intarissable sur le sujet, conjuguant connaissances théoriques et historiques ainsi que compétence technique avec un égal bonheur. Il nous a promis de revenir l'an prochain; une belle aubaine pour les RJ 93.

Côté organisation, toujours un grand coup de chapeau à Alain Lelarge et à Brigitte Legodais, avec une mention toute spéciale pour cette dernière qui venait de se faire opérer d'une tumeur 15 jours auparavant; et pour compléter le tableau, Alain et Brigitte trouvèrent leur maison cambriolée au retour des RJ. Quand la vie d'une association relève de la foi! Nous n'oublierons pas ceux et celles qui nous donnent régulièrement un coup de main toujours bienvenu pour l'organisation: J-L Ladurée, A-M Mellot, P Pla, A Lenoir; ceux et celles qui assurent spontanément la traduction durant ces 3 jours (je dois d'ailleurs présenter toutes mes excuses au public francophone pour avoir si peu parlé français cette année, ceci étant dû au manque de coupure entre Taiwan et les

RJ) Mention excellente à la restauration pour son rapport qualité-prix et pour le service, ce malgré quelques problèmes d'organisation imprévisibles. Le mot se répandit si vite que nous eûmes trop d'inscriptions sur le tas; le choix, végétarien et non végétarien, y fut pour quelque chose.

De la réunion des enseignants en 1991 étaient nés des espoirs mais sans véritable lendemain. Nigel Sutton (éditeur d'une revue et auteur d'un remarquable livre sur le TJQ) et Epie van der Pol (co-créateur d'une très efficace et intéressante organisation, la Stichting TJQ) ont donc décidé de prendre les choses en main afin qu'une feuille de liaison européenne pour le développement du TJQ prenne naissance d'ici la fin de l'année. Contact:

-Epie van der Pol, Sterrelaan 45, 1217 PR Hilversum Pays-Bas.

-Ou Nigel Sutton, 5 Aspen Way, Middleton-on-sea West Sussex, PO22 6 PW, UK.

Seule désolation de ces RJ, le Jasnières 91 quasi inexistant (10% de la récolte habituelle); heureusement, on murmurait dans la région que le 92 devrait être meilleur que le 90...

Gardons le meilleur pour la fin: tous les participants constituèrent de nouveau un auditoire fabuleux qui nous promet encore de belles surprises.

Que ceux ou celles qui voudraient participer aux RJ93 en tant qu'animateurs s'adressent dès décembre (joindre enveloppe timbrée avec adresse) à Brigitte Legodais, 115 Bd de Vendée, 72700 Allonnes; pour les participants ne s'étant jamais inscrits à l'une des 5 éditions passées, ils peuvent écrire à la même adresse à partir de la fin février.

Bref rappel pour conclure sur l'organisation: le matin, 2 ateliers de 2 heures chaque couvrant tous les domaines du TJQ et du BGZ à la guise des animateurs, toutes les écoles et styles étant acceptés sans réserve; l'après-midi de 15H à 17H, séance de tui shou libre en commun, chacun invitant un(e) partenaire de son choix toutes les 10mn à pousser (TS à pas fixe ou mobile). Les RJ excluent toute forme de compétition.

Serge Dreyer

Ma nouvelle adresse à Taiwan: Serge Dreyer, Tunghai University  
19-7A Tunghai road Taichung Taiwan.  
Tel:4 359 21 43 Fax 886 4 359 4002.

Informations pour les demandeurs de mon programme de stages d'hiver:  
Toutes les dates restent à confirmer aussi sera t'il prudent d'écrire aux  
organisateur(O).

18-1 au 22-1 en soirée:Le Mans;programme non encore défini.O= voir RJ.

23-1 au 24-1:Amsterdam(à confirmer).O=voir Epie van der Pol.

29-1(soir)+30 et 31-1: Namur,Belgique.Programme en cours d'élaboration).

O=Jean-Luc Perot 18 Av Leopold II Namur.Tél:81 22 04 94

2-2 au 7-2:Angleterre et Ecosse (programme en cours d'élaboration mais axé

sur le tui shou).O=Chris Thomas,131 Tunstall road,Knypersley,

Stoke-on-Trent ST8 7AA,Great Britain.Tél:0782 516560

Recommandation:Journal of Asian Martial Arts,Via Media Publishing Company

821 West 24th street

Erie,Pennsylvania 16502 USA.

C'est une nouvelle revue qui se propose de faire entrer le monde des arts  
martialux asiatiques dans le domaine académique plus vaste de l'anthropologie.  
L'entreprise est intéressante et mérite notre soutien d'autant plus qu'après  
3 numéros,on peut constater que globalement,le niveau des articles est à la  
hauteur des ambitions affichées.Un article extrêmement complet sur les  
généalogies des différents styles de TJQ,a particulièrement attiré notre  
attention d'autant plus qu'on y trouve des informations intéressantes pour  
l'histoire de notre style.



## LES ARTS CHINOIS INTERNES

Les origines de "l'Art du Poing Chinois" se perdent dans la nuit des temps. Il puise ses sources dans la médecine extrême-orientale traditionnelle et dans la sagesse chinoise.

Le Tai Chi Chuan (Taiji quan), le Hsing I Chuan (Xingyi Quan) et le Pakua Chuan (Bagua Quan) font partie des arts martiaux chinois internes (nei chia). Ils sont considérés comme souples, en contraste avec les arts martiaux externes (wai chia) considérés comme des styles durs (Kung fu). Après être resté longtemps caché ou secret, le Tai Chi Chuan est devenu, depuis le 19ème siècle, le plus connu et le plus répandu d'entre eux.

## LE TAI CHI CHUAN

Le Tai Chi Chuan est un art du mouvement. Aussi bien celui, visible, du corps que celui, moins visible, de l'énergie qui habite ce corps. Il préserve la vie aussi bien face à un agresseur extérieur éventuel que vis à vis des ennemis intérieurs que sont la maladie et le stress. Par ses mouvements lents, il permet au pratiquant d'accumuler cette énergie, de la mobiliser et de l'utiliser à son gré pour se recentrer, se défendre, se détendre, améliorer sa vitalité, développer sa concentration, assumer son intuition ou, tout simplement, vivre plus pleinement le quotidien.

Il possède, selon les écoles et les styles, de multiples aspects:

**la pratique de la forme** en solo ou en groupe, est fondamentale. Elle est la base de tout travail ultérieur et convient à la majorité des pratiquants par ses aspects relatifs à la relaxation, à la santé et à la méditation.

**la poussée des mains** à deux est très ludique et enrichissante. Elle permet d'éprouver, de mieux comprendre et d'appliquer les mouvements de la forme dans leur aspect martial.

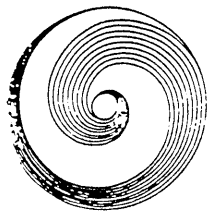
**le maniement des armes:** épée, sabre, éventail, bâton, perche... sont des prolongements du corps, des outils dont la maîtrise favorise la réalisation de soi.

**la compétition de forme et de poussée des mains:** peut susciter l'émulation à la pratique pour certains et faire du tai chi chuan la seule discipline sportive où l'on puisse être "champion" à 70 ans...à condition d'avoir pratiqué pendant longtemps et avec assiduité. Bien entendu, chacun reste libre de l'aborder ou non.

LA FEDERATION

Fondée le 18 novembre 1989, la Fédération Française des Tai Chi Chuan Traditionnels est née de l'intention de réunir les styles et les écoles de Tai Chi Chuan (Taiji Quan) et d'Arts Chinois énergétiques et martiaux appelés "internes", pour préserver leur richesse et leur diversité dans une structure originale et équilibrée intégrée dans le contexte contemporain et législatif.

Le développement important de ces disciplines risquant de se faire au détriment de leurs principes fondamentaux, il a paru nécessaire d'offrir une structure leur permettant de garder leurs racines tout en favorisant leur rencontre et leur dynamisme créateur.



SES OBJECTIFS:

1- DEFENDRE la spécificité INTERNE des disciplines représentées au sein de la Fédération

2- PRESERVER la diversité et la richesse des écoles et des styles.

PROTEGER la qualité de la tradition transmise par chacune d'entre elles.

3- PROMOUVOIR la pratique et l'enseignement dans le respect de la diversité des disciplines, des styles et des écoles représentées.

DEVELOPPER un certificat fédéral d'enseignement respectant l'identité des disciplines et des styles.

OFFRIR au public une information éclairée sur les divers aspects du Tai Chi Chuan et des Arts Chinois internes énergétiques et martiaux et favoriser par son action la diffusion, auprès du plus grand nombre, d'un enseignement de qualité.

4- CREER un espace de dialogue, de travail et d'échanges.

ETABLIR des rapports courtois et amicaux entre les représentants des disciplines, styles et écoles pour développer une solidarité de travail et d'action.

ELARGIR ces échanges au niveau européen et international.

5- REPRESENTER les intérêts des associations des enseignants et des pratiquants auprès des Pouvoirs Publics.

LE COLLEGE TECHNIQUE

La Fédération est organisée par les membres des associations élus aux assemblées générales. Ceux ci délèguent au Collège Technique les parties technique, pédagogique et éthique qui se trouvent ainsi dissociées des aspects administratifs.

Le Collège Technique réunit des enseignants de toutes les tendances. Ainsi, chaque style répertorié au Collège possède le même pouvoir de décision.

LE CERTIFICAT FEDERAL

Le Collège technique délivre un diplôme reconnu par tous qui respecte la spécificité de chaque enseignement. C'est le certificat fédéral d'aptitude à l'enseignement du Tai Chi Chuan et des Arts Chinois internes énergétiques et martiaux (C.F.A.E.).

L'examen de ce certificat est composé d'une partie pratique et d'une partie pédagogique. Il atteste d'une compétence suffisante à l'enseignement et est revalidable tous les quatre ans.

La compétition est facultative et chaque groupe est libre de la pratiquer ou non. En effet, si elle permet l'émulation, elle n'est qu'un des aspects parmi d'autres de la pratique. En aucun cas, elle n'intervient dans le certificat fédéral d'aptitude à l'enseignement.

SES ADHERENTS

Pour le Tai Chi Chuan: L'école Yang, dans tous ses styles, mais aussi l'école Chen, l'école Wu, l'école Hao, l'école Sun et l'école Lee sont présentes.

Le Hsing I Chuan, le Pa Kua Chuan, le Chi Kung et le Tao Yin Fa sont également regroupés en tant qu'Arts Chinois internes énergétiques et martiaux au sein de la Fédération.

Ces écoles représentent près de 5000 licenciés, une centaine de fédérations, d'associations et groupes dans lesquels de nombreux enseignants ont une longue expérience d'enseignement .

Une fête réunit chaque année les licenciés de toute la France.

Un bulletin intérieur leur sert de lien : "TAI CHI Magazine"

La Fédération fournit sur demande la liste des associations fédérées par style, leur siège social et leurs lieux de cours, par département.

POUR TOUS RENSEIGNEMENTS, ECRIRE OU TELEPHONER AU: (1) 42869188

Pour les associations, enseignants et journalistes  
appeler de préférence au: (1) 45491466

*Vous aimez les histoires courtes, à lire avant de s'endormir ? J'ai découvert par hasard "Les contes des arts martiaux", réunis par Pascal Fauliot (chez Albin Michel, collection "Spiritualités vivantes").*

*Ce sont des contes très courts, qui parlent surtout de l'art absolu et des grands maîtres.*

*En voici un pour vous mettre en appétit !*

*Valérie Oappel*

### *Bokuden et ses trois fils*

Bokuden, grand maître de sabre, reçut un jour la visite d'un confrère. Pour présenter ses trois fils à son ami, et montrer le niveau qu'ils avaient atteint en suivant son enseignement, Bokuden prépara un petit stratagème : il cala un vase sur le coin d'une porte coulissante, de manière à ce qu'il tombe sur la tête de celui qui entrerait dans la pièce.

Tranquillement assis avec son ami, tous deux face à la porte, Bokuden appela son fils aîné. Quand celui-ci se trouva devant la porte, il s'arrêta net. Après avoir entrebâillé la porte, il décrocha le vase avant d'entrer. Refermant la porte derrière lui, il replaça le vase avant d'aller saluer les deux maîtres. « Voici mon fils aîné, dit Bokuden en souriant, il a déjà atteint un bon niveau et est en voie de devenir maître. »

Le second fils fut appelé. Il fit coulisser la porte et commença à entrer. Esquivant de justesse le vase qu'il faillit recevoir sur le crâne, il réussit à l'attraper au vol. « C'est mon second fils, expliqua-t-il à l'hôte, il a encore un long chemin à parcourir. »

Quand ce fut le tour du fils cadet, celui-ci entra précipitamment et reçut lourdement le vase sur le cou. Mais avant que le vase ne touche les tatamis, il dégaina son sabre et le cassa en deux. « Et celui-là, reprit le Maître, c'est mon fils cadet. C'est un peu la honte de la famille, mais il est encore jeune. »

抄長江烟浪平  
何日  
輕雲薄漁艇  
浦山首西山  
日明  
拍磯泳水清  
錫相逢特  
天際涼風起  
草水秋吳江  
美相與情



## LAOZI, mythe ou réalité?

Laozi est un personnage légendaire dit-on! Cela commence bien, mais la légende cache toujours une vérité que seule la légende peut faire perdurer. Ce personnage, peut-être sorti d'une imagination farceuse, nous apparaît aujourd'hui comme un sage porteur d'un message que le temps ne peut altérer. Nous sommes donc en droit de nous demander si un farceur peut enfanter un sage, farceur lui-même, qui, de surcroît, par pure plaisanterie, a à son tour écrit un texte forfanterie. Sans penser à la postérité, le coquin, sans le vouloir se sera fait un nom qu'on ne peut nommer car ce qui peut s'énoncer ne peut être en aucune façon la chose nommée, ce qui fait penser aussi que le susnommé n'est pas celui qu'on nomme, et qu'alors il n'a pu être sans quoi il n'aurait pu avoir un nom.

De la même façon nous pouvons dire que ce qui n'est pas nommé, c'est-à-dire le sans-nom, a très certainement existé, sinon nous irions à l'encontre des prémices de base d'une philosophie née d'un auteur inconnu, mais portant toutefois un nom, donc ayant peu probablement vécu.

A ce point de notre discours nous nous trouvons face à un nom qui ne nomme personne. Ce nom peut toutefois servir à identifier un sans-nom qui ne répondra pas à l'appel du nom qu'on lui a donné puisque ce n'est pas son nom. Pour le commun des mortels, le sans-nom est irréel et celui-ci peut prendre forme dans les esprits: le seul moyen de le rappeler à soi étant de lui donner un nom en sachant bien qu'il n'e peut être nommé. Laozi n'identifie aucun être sinon celui d'un imaginaire qui donne forme à une pensée, cette forme ayant l'aspect d'un humain, ou d'un presqu'humain; en effet, la pensée collective ne peut faire autrement que de donner une forme identique à la forme humaine commune à ce qui a généré une pensée que la pensée collective ne peut imaginer autrement que sortie d'un cerveau identique à celui des humains.

Comment une pensée peut-elle aboutir sous la forme d'un texte autrement qu'en ayant été reçue par un être, humain certainement, qui l'aurait transcrite pour la faire connaître, non pour son contenu mais pour l'effet produit sur la masse des penseurs bien pensants?

S'il y a un texte il y a donc un auteur; l'auteur peut ne pas avoir le nom du signataire du texte; la signature pouvant être un nom d'emprunt. Emprunté à qui? Car emprunter c'est prendre à quelqu'un de temporel même si l'emprunt demeure éternel. A moins que ce nom soit une pure invention et qu'il n'appartienne à personne d'autre qu'à l'imagination de l'auteur présumé.

Laozi, nom que l'on peut dire, n'est alors pas l'auteur des lignes qu'on lui accorde. Au fait, savez-vous ce que signifie "LAOZI"? Lao dans son sens usuel veut dire vieux, ou vénérable quand on est poli à l'égard du 3ème gage; Zi, c'est l'enfant mâle, le fils, mais c'est aussi un titre honorifique donné aux sages, aux savants. Laozi peut être aussi bien le vieux fils, ne dit-on pas qu'à sa naissance Laozi avait déjà l'apparence d'un vieillard de 75 ans, que le Vénérable?

Quant au texte lui-même, il disparaît sous une glose qui n'a pas fini de s'étoffer, tant et si bien que tout le monde en parle et que beaucoup ne l'ont pas lu. Dès les premières lignes notre farceur d'auteur met en garde l'éventuel lecteur: le principe que je vais énoncer ne peut se traduire par les mots, s'il est traduit par les

mots alors ce n'est plus le principe... Et de continuer ainsi avec quelques milliers de caractères chinois pour expliquer ce que les mots ne peuvent dire.

Je vous le dis, la farce est totale.

Je suis sûr que notre auteur est réellement un sage car il a réussi en quelques lignes à faire parler des générations de philosophes sur ce qui ne peut être dit, et à faire scribouiller des non-philosophes comme moi sur un principe qui veut que le simple fait de vouloir l'énoncer nous conduit dans la plus totale erreur.

N'ayez crainte, je me suis promis de jouer le jeu de la farce jusqu'au bout et je ne me laisserai pas piéger en prononçant le mot fatidique qui me renverrait à ma totale incompréhension. Je tiendrai, c'est promis.

C'est curieux comme notre auteur a pu être plagié! Shakespeare par exemple n'a pas résisté à la tentation: "To be or not to be!", et d'ajouter: "That is the question". La question à quoi? A qui? Je vous le donne en mille, à notre Laozi lui-même. Il aurait tout aussi bien pu dire: "Qui es-tu toi qui n'est pas?", ou encore: "Que veut ne pas dire ce que tu dis?". Vous reconnaissez immédiatement ce que la pensée commune à de remarquable: le plagiat tout simplement...

Notre aimable farceur, non content d'une introduction qui devrait faire cesser immédiatement la lecture de l'ensemble du texte, enchaîne sans vergogne en plaidant pour le non-agir, le non-être, et pourquoi pas le non-faire ou le laisser faire qui a inspiré un économiste, lecteur c'est sûr des écrits dont nous parlons.

Globalement nous avons compris que la seule façon d'être au monde était de ne pas être. Si Laozi n'est pas l'auteur du texte, celui qui l'a écrit ne peut pas être non plus, d'où cette impression de mythe qui a construit une légende sur un non être qui a existé. Par le développement des principes, force est d'être convaincu que l'auteur du texte ne peut pas être celui qui l'a écrit sinon il serait en pleine contradiction avec lui-même: par le non-agir il ne pouvait écrire.

Nous voici maintenant devant un personnage, sans nom, qui existe par son non-être, en sachant bien que Laozi n'est pas le nom de celui qu'on ne peut nommer. Ce personnage dont il est question pourrait être l'auteur du texte obscur que vous connaissez bien mais dont le titre ne peut être dit, car le prononcer le vouerait inéluctablement à la non-postérité, et il tomberait dans l'oubli le plus total. Or justement, personne ne l'oublie et son existence nous ramène sans cesse à l'auteur lui-même, car un texte sans auteur dépasse l'entendement. Vous me direz que celui qui l'a écrit n'est pas forcément l'auteur, mais cela soulève un grand problème puisque l'auteur préconise le non-dire. Comment le scribe peut-il écrire le non-dit?

Hé bien nous sommes bien contraints en fin de compte de prendre au sérieux la blague la plus monumentale de toute l'histoire des civilisations. Nous sommes étourdis par la réalité d'un mythe qui a pris forme dans la pensée commune, et qui se perpétue dans le temps et l'espace sans aucune altération. En effet, pour nous le contenu même du texte est beaucoup moins important que l'effet qu'il produit. Quant à son auteur nous continuerons à le nommer LAOZI, ce vieux fils, ce sage qui n'appartient pas à notre monde et que je prends plaisir à imaginer voir se tordre de rire derrière mon épaule.

Septembre 1992 Claude Jeanmougin

## LE GESTE JUSTE

Cet été, quelques-uns d'entre nous ont pu suivre les stages de Maître Wang Yen-nien en Europe: Mulhouse, Angers, Genève.

Ceux qui suivent mon enseignement depuis plusieurs années savent toute la richesse de ces rencontres et les profondes remises en cause qu'elle ne manquent pas d'occasionner.

En effet, Maître Wang apporte à chaque fois des éléments nouveaux qui permettent d'aborder des facettes différentes de nos mouvements.

C'est en partie la compréhension croissante de ces mouvements qui modifie l'attitude interne de notre "Corps-Esprit", en détruisant d'anciennes habitudes, ce qui n'est pas toujours facile à accepter, et en reconstruisant de nouveaux mécanismes.

Ainsi les étudiants sont souvent déroutés par les "changements" apportés par Maître Wang. Ils se demandent si leur propre professeur ou bien Maître Wang lui-même ne prendraient pas des libertés par rapport à la transmission originelle en pêchant par orgueil ou incompétence.

A cela il y a plusieurs réponses.

1. Les modifications fondamentales, telles l'addition ou le retrait d'un geste par Maître Wang (par exemple le BAO HU GUI SHAN à la fin du shi san shi) se comptent sur les doigts d'une main. Je ne le ferai donc pas rentrer en cause dans mon raisonnement; elles ne sont de toute façon pas justifiées par l'orgueil ou l'incompétence.

2. Par contre beaucoup de mouvements n'ont pas été montrés de la même manière: quelquefois c'était plus large, d'autres plus raccourcis, quelquefois le tempo changeait ou une partie du mouvement était plus ou moins mise en évidence que d'habitude, ou bien c'était le rythme des temps respiratoires qui augmentait ou diminuait.

Parfois cela donne l'impression que le mouvement est différent, mais avec l'expérience on se rend compte que cette idée est fautive. Pour ma part, je suis certain que l'essence des mouvements montrés par Maître Wang a toujours été la même.

On peut modifier à l'infini la longueur des arêtes d'un tétraèdre, mais cela reste un tétraèdre. Autrement dit, avec une même structure on peut avoir des formes différentes.

Si Maître Wang montre parfois des choses apparemment dissemblables, cela résulte tout simplement d'une pédagogie reprise plus ou moins consciemment par tous les enseignants: suivant le lieu, l'époque et les personnes présentes, la facette que Laoshi choisit sur un mouvement donné n'est pas la même et celle perçue par chaque élève peut également être différente.

3. Il est évident qu'il manque à chaque professeur l'essence de quelques mouvements. Mais je n'en connais pas un seul qui fasse autre chose qu'un "tétraèdre" sur la plupart des gestes.

Par contre, la "longueur des arêtes de ces tétraèdres" varie suivant la personnalité de chacun, sa recherche intérieure, et l'époque où il a étudié avec Maître Wang ou tel ou tel professeur.

Ainsi, je mets en garde les étudiants contre la recherche d'une certaine sécurité amenée par une uniformité sclérosante; et je leur dis: "Jamais deux personnes du Yangjia Michuan, aussi studieuses et précises soient-elles, n'arriveront à faire la même chose".

L'on peut me répondre; "Si Maître Wang a fait un livre c'est justement pour que tout le monde fasse la même chose!"

A cela je peux dire: "Pas tout à fait, si Maître Wang a fait un livre c'est pour que nous restions le plus proche possible de l'essence du geste, du "tétraèdre", mais je n'ai jamais vu personne, ni Maître Wang, reproduire le même tétraèdre; comme en musique, un morceau joué par différents orchestres n'est jamais pareil, et pourtant c'est toujours la même partition; le livre de Maître Wang est "l'enregistrement d'un concert" qu'il a donné il y a quelques années; il nous appartient de retrouver la partition par notre cœur mais jamais personne ne l'écrira".

Dans l'optique de cette recherche, j'ai moi-même l'intention dans les années qui viennent d'aller pratiquer avec chaque professeur du Yangjia Michuan parce que je sais qu'ils ont tous étudié sincèrement et assidûment, et qu'ils ont tous quelque chose à m'apporter.

Je conseille donc aux étudiants de ne pas perdre confiance en leur enseignant parce qu'ils ont vu quelques gestes différents avec Maître Wang, car l'année prochaine ils verront peut-être encore quelque chose d'autre avec celui-ci, peut-être la variante qu'ils avaient vu avec leur professeur.

"A quel sein se vouer?" me direz-vous.

D'abord à celui de votre professeur, ensuite à celui du COLLEGE DES ENSEIGNANTS, et les problèmes disparaîtront d'eux-mêmes avec l'étude.

Il faut avoir confiance dans les autres mais aussi croire en ses propres capacités de recherche, ne sous-estimer et ne sur-estimer personne, car chacun dans un groupe de Taiji quan, de manière plus ou moins active ou passive, est à la fois enseignant et étudiant, observé et observateur, sur des plans différents tout le monde donne et prend à la fois. Et maintenant je vous laisse car c'est l'heure de mon entraînement.

Hervé Marest

## BULLETIN D'ADHESION

Je soussigné :

NOM : .....

Prénom : .....

Adresse : .....

..... Tél. ....

sollicite mon adhésion à l'Amicale du Yangjia Michuan Taiji Quan

**En qualité de Président de l'Association :**

NOM : .....

Siège social : .....

..... Tél. ....

Nbr d'adhérents : .....

L'adhésion est de 300F si le nombre d'adhérents est inférieur ou égal à 15, et 20F par adhérent supplémentaire.

**A titre individuel :**

L'adhésion est de 100F.

Je règle la somme de : ..... F

Fait à : ....., le : .....

Signature : .....

NOTA : Les nouveaux venus doivent joindre leurs status s'il s'agit d'associations, ou une note précisant leurs motivations et leur itinéraire dans la pratique du Taiji Quan s'il s'agit d'individus.

## APPEL DE COTISATION

**O** combien douloureux est le geste de porter la main à son portefeuille, et **O** combien ingrate est la tâche de réclamer des sous !

Vous m'avez bien compris : le déchirant moment de passer à la caisse arrive...Consolez-vous en vous disant que c'est pour la bonne cause.

Je me permets donc de vous rappeler que l'exercice financier de l'Amicale va du 30 septembre d'une année au 30 septembre de l'année suivante.

Nous vous demandons de renouveler vos cotisations avant le 31 décembre, juste après avoir fait le plein de la majorité de vos adhérents.

En l'occurrence les Rencontres de novembre pourront être une excellente occasion de régler cette formalité.

N'oubliez pas ultérieurement de compléter les adhésions des personnes arrivées au 2ème ou au 3ème trimestre.

A moins que l'Assemblée Générale ne les modifie, les tarifs sont les suivants :

- Associations : 300F jusqu'à 15 adhérents  
20F par adhérent supplémentaire

- Individus : 100F.

N'oubliez pas de remplir votre bulletin d'inscription.

A vos chèques ! Prêts ! Signez !

Le Secrétaire      Hervé Marest